

Deutsch Plus – Programme 5

Commentary: D Plus television. Tempers are rising in the Prima Plus office. The coffee machine is broken. The ambitious reporter wants to leave. And the boss is getting ratty.

PETERSBERGER HOF

Publican: Guten Morgen, Herr Michel. Nanu, was ist?

Good morning, Herr Michel. What's up?

Kommen Sie doch heute Abend her! Tut Ihnen bestimmt gut!

Come round this evening! It'll do you good!

Ulli: Ja, vielleicht. Ach, sind das schon die Kartoffeln für die Reibekuchen?

Yes, maybe. Are those the potatoes for the potato pancakes?

Publican: Jawohl.

Ulli: Na, gut, dann bis heute Abend!

OK, till this evening, then!

Publican: Tschüs.

Bye.

D PLUS STUDIO

Hülya: Aber, vor Fitness Freddie möchte ich Ihnen noch zeigen, was Sie heute wann sehen können. Also...

But before Fitness Freddie I'd like to show you what you can watch today, and when.

Nach Fitness Freddie, um 8.30 sehen Sie einen Film in der Reihe *Wunder der Erde - Das Zebra*. Um 9.00 Nachrichten. Um 9.15 Trickfilme mit Mickey-Maus. Um 9.45 dann Heimatmelodien. Und um 11.00 bin ich wieder da!

After Fitness Freddie, at 8.30, you can see a film in the series 'Wonders of the World - the Zebra'. At 9.00 the News. At 9.15 cartoons with Mickey Mouse. At 9.45 Country Music. And at 11.00 it's me again!

Aber nun, machen Sie mit, werden Sie fit!

But now, join in, get fit!

D PLUS RECEPTION

Nico: Halb neun... Viertel vor neun... neun Uhr.

Half past eight... quarter to nine... nine o'clock.

Schiller: Guten Morgen, Herr Michel. Und wie geht's heute?

Good morning, Herr Michel. How are you today?

Ulli: Bestens. Es ist ja auch Freitag. Also, bis später, Herr Schiller.

Never better. It's Friday after all! See you later, Herr Schiller.

Schiller: Bis später.

See you later.

Elke: Hallo, Ulli.

Ulli: Hallo, Elke. Tut mir Leid. Ich habe jetzt leider keine Zeit.

Hello, Elke. Sorry, I haven't got time at the moment.

Schiller: Morgen, Frau Schneider. Schlüssel Nummer Sechs, bitte schön.

Morning, Frau Schneider. Key number six, here you are.

Elke: Danke, Herr Schiller. Schönen Tag noch.

Thanks, Herr Schiller. Have a good day.

Schiller: Ja, Ihnen auch, Frau Schneider.

Yes, you too, Frau Schneider.

PRIMA PLUS OFFICE

Ulli: Guten Morgen, liebe Kolleginnen... (to Nico) Kollege.
Good morning, colleagues! ...Colleague.

Nico: Guten Morgen, Herr Michel. Wie geht's?
Good morning, Herr Michel. How are you?

Ulli: Gut, und Ihnen?
Fine, and you?

Nico: Prima.
Great.

Ulli: Es ist ja auch Freitag. Heute Abend gehe ich in die Kneipe - Petersberger Hof.
 Wer kommt mit?
It's Friday. This evening I'm going to the pub – the Petersberger Hof. Anyone coming?

Frau Weiss: Keine Zeit. Tut mir Leid.
I haven't time. Sorry.

Ulli: Schade. Anna, wie ist es mit dir? Kommst du mit?
Pity. Anna, what about you? Coming?

Anna: Ja, gerne. Um wie viel Uhr treffen wir uns?
Yes, that would be lovely. When shall we meet?

Ulli: Um halb sieben?
At half past six?

Anna: Um halb sieben. Und wo?
At half past six. And where?

Ulli: Petersberger Hof, auf der Luxemburger Strasse.
Petersberger Hof on Luxemburger Street.

Anna: Ach ja, kenne ich. Prima.
Ah yes, I know it. Great.

Ulli: Herr Antonescu, kommen Sie doch auch mit.
Herr Antonescu, come along as well.

Nico: Ich? Schön! Danke. Um wie viel Uhr?
Me? How nice! Thanks. At what time?

Ulli: Um halb sieben.
At half past six.

Anna: Sechs Uhr dreißig.
Six thirty.

Nico: Und wo?
And where?

Ulli: Petersberger Hof. Das ist eine Kneipe auf der Luxemburger Strasse.
Petersberger Hof. It's a pub on Luxemburger Street.

Anna: Vielleicht kommt Elke Schneider auch mit?
Perhaps Elke Schneider's coming too?

Ulli: Frau Schneider? Ach, die hat immer viel zu viel zu tun.
Frau Schneider? Oh, she's always got much too much to do.

Anna: Ach so.
I see.

EDITING SUITE

Elke: Mist!
Damn!

Nico: Hallo, Elke. Wie geht's?
Hello, Elke. How's it going?

Elke: Schlecht! Ich muss Pause machen. Willst du üben?

Badly! I need a break. Want to practise?

Nico: Gerne! (using computer) Zwanzig nach zehn... halb elf... äh... Viertel... Viertel vor elf ... elf Uhr

I'd love to. Twenty past ten... half past ten... er quarter... quarter to eleven... eleven o'clock

Elke: Ja, es ist schon elf Uhr. Nico, ich muss arbeiten. In einer Stunde, um zwölf Uhr, kommt Frau Weiss und ich muss fertig sein.

Yes, it's eleven o'clock already. Nico, I've got to work. Frau Weiss is coming in an hour's time, at twelve, and I've got to be ready.

Nico: Was machst du denn? *What are you doing?*

Elke: Einen kleinen Vorspann für ihren neuen Film über Pop-Musik.

A short trailer for her new film about pop music.

Nico: Zeig mir mal. Elke, darf ich mal?

Let's have a look. Elke, may I?

Elke: Tja, warum nicht? Hier, setz dich.

Well, why not? Here, have a seat.

PRIMA PLUS OFFICE

Frau Weiss: PRIMA PLUS, Weiss am Apparat. Frau Schneider. Ja.

PRIMA PLUS, Weiss speaking. Frau Schneider. Yes.

Schon fertig? Um Viertel vor zwölf? Das ist ja prima. Gut, ich komme.

Ready already? At quarter to twelve? That's great. I'll come right away.

(to Ulli) Frau Schneider hat den Vorspann schon fertig. Wollen Sie mitkommen?

Frau Schneider has finished the trailer already. Want to come along?

Ulli: Tut mir Leid, ich habe viel zu viel Arbeit.

Sorry, I've got much too much work on.

Frau Weiss: Na, wie Sie meinen.

Just as you like.

Ulli: Ach, was soll's. Ich komme mit.

Oh, what the heck. I'll come.

EDITING SUITE

Elke: OK?

Frau Weiss: OK.

Elke: Na?

Well?

Frau Weiss: Super! Das ist ja fabelhaft — mal was Neues!

Super! That's fabulous - something really new!

Ulli: Ja, Elke, das ist ein ganz toller Vorspann. Gratuliere.

Yes, Elke, that's a really terrific trailer. Congratulations!

Elke: Das ist nicht mein Vorspann. Das ist Herr Antonescus Vorspann.

It's not my trailer. It's Herr Antonescu's trailer.

Ulli: Wie bitte?

Pardon?

Elke: Herr Antonescu ist Computergrafiker von Beruf.

Herr Antonescu is a computer graphics expert.

Frau Weiss: Herr Antonescu — fabelhaft!

Herr Antonescu - fabulous!

Nico: Oh, vielen Dank, Frau Weiss.

Oh, thanks a lot, Frau Weiss.

Ulli: Wirklich, total super. Ich gratuliere.

Really, really great. Congratulations.

Frau Weiss: Nochmal bitte!

Let's see it again, please!

RECEPTION

Schiller: Tschüs, Anna. Viel Spass.

Bye, Anna. Have fun.

Anna: Danke, Herr Schiller. Schönes Wochenende.

Thanks, Herr Schiller. Have a nice weekend.

Elke: Auf Wiedersehen, Herr Schiller. Schönes Wochenende!

See you, Herr Schiller. Have a good weekend!

Schiller: Fahren Sie weg, Frau Schneider?

Are you going away, Frau Schneider?

Elke: Ja, ich fahre am Wochenende nach München.

Yes, I'm going to Munich for the weekend.

Dieter: Ich auch!

Me too!

Schiller: Na, dann viel Spass.

Well, have fun.

Nico: Wie... wie... wie spät ist es, Herr Schiller?

What's the time, Herr Schiller?

Schiller: Viertel vor vier, Herr Antonescu.

Quarter to four Herr Antonescu.

Nico: Oh!

Schiller: Und was machen Sie heute Abend?

And what are you doing this evening?

Nico: Ich treffe Herrn Michel und Frau Daniels in einer Kneipe - um halb sieben.

I'm meeting Herr Michel and Frau Daniels in a pub - at half past six.

Schiller: Na, dann schönen Feierabend. Und ein schönes Wochenende.

Have a nice evening. And a good weekend.

Nico: Danke. Tschüs.

Thanks. Bye.

Schiller: Tschüs.

Bye.

KNEIPE PETERSBERGER HOF

Publican: Hallo, Herr Michel.

Ulli: Hallo! Haben Sie noch einen Tisch für mich?

Hello! Have you got a table for me?

Publican: Für Sie, natürlich! Da vorne.

For you, of course! There at the front.

Ulli: Prima. Ein Kölsch bitte.

Great. A Kolsch, please.

Publican: Jawohl! Ein Kölsch.

Right away. One Kolsch.

(to Nico) Und für Sie?

And for you?

Nico: Auch ein Bier, bitte - ein Kölsch.

I'll have a beer as well, please - a Kolsch.

Hallo, Herr Michel.

Ulli: Hallo.

Nico: Ah... wir duzen uns?

Er... shall we call each other 'du'?

Ulli: Ach klar doch! Find' ich OK. Ich heiße Ulli.

Of course! Fine by me. My name's Ulli.

Nico: Und ich heiße Nico.

And I'm Nico.

Ulli: Perfektes Timing.

Perfect timing.

Publican: Zum Wohl!

Cheers!

Ulli: Zum Wohl!

Cheers!

Nico: Zum Wohl!

Cheers!

Anna: Hallo, ihr beiden. Da seid ihr ja!

Hello, you two. There you are.

Ulli: Hallo, Anna.

Publican: Was hätten Sie gerne?

What would you like?

Anna: Ich hätte gerne ein Weizenbier.

I'd like a Weizen beer

Publican: Ein Weizenbier.

One Weizen beer.

Ulli: Und bringen Sie uns bitte die Karte. Wir möchten was essen.

And bring us the menu. We'd like something to eat.

Nico: Was ist ein Weizenbier?

What's a Weizen beer?

Anna: Weizenbier ist ein Bier - wie das da drüben.

Weizenbeer is a beer - like that one over there.

Nico: Ach so. Anna ist sehr nett. Sie hilft mir oft.

Anna's very nice. She often helps me.

Ulli: Ja, Anna ist sehr nett!

Yes, Anna's very nice!

Anna: Ach, hört auf, ihr beiden.

Leave off you two.

Ich habe Hunger. Gibt es bald was zu essen?

I'm hungry. Is there something to eat soon?

Publican: Ein Weizenbier und die Karte. Wir haben heute auch Reibekuchen.

One Weizen beer and the menu. Today there are potato pancakes as well.

Nico: Kuchen?

Cakes?

Anna: Reibekuchen. Aus Kartoffeln. Dort drüben, das sind Reibekuchen. Ich habe Appetit auf Fisch.

Potato pancakes. Made from potatoes. Over there those are potato pancakes. I fancy fish.

Ulli: Am Freitag gibt es immer frischen Fisch hier. Und du, Nico?

On Friday there's always fresh fish here. And you, Nico?

Anna: Ach, ihr duzt euch?

Ah, you're calling each other 'du'?

Nico: Ja, Anna, duzen wir uns auch?

Yes, Anna, shall we call each other 'du' too?

Anna: Find' ich gut.

Fine by me.

Publican: Was darf es sein?

What would you like?

Anna: Ich hätte gerne Fisch. Die Scholle, bitte.

I'd like fish. The plaice, please.

Ulli: Nico?

Nico: Ich nehme Reibekuchen.

I'll have potato pancakes.

Ulli: Ich auch.

Me too.

Man: Ich möchte zahlen.

I'd like to pay.

Publican: ich komme gleich.

I'm just coming.

Anna: Na, Nico, du bist wohl das neue Graphik-Genie?

Well, Nico, so you're the new graphics genius.

Nico: Wie bitte?

Pardon?

Ulli: Ja, dein Vorspann ist sagenhaft.

Yes, your trailer is terrific.

Nico: Ach so.

Anna: Kann ich ihn auch mal sehen?

Can I see it too?

Nico: Ja, gerne.

Yes, with pleasure.

LATER AT THE KIOSK

Owner: Na, was machen Sie denn hier - es ist ja schon elf Uhr!

What are you doing here - it's eleven o'clock!

Nico: Ich war mal mit Kollegen in der Kneipe. Es ist ja Freitag!

I was in the pub with people from work. It's Friday, after all!

Owner: Kann ich denn noch etwas für Sie tun?

Can I get you anything?

Nico: Nein ... äh, schönes Wochenende!

No ... er have a nice weekend!

Owner: Danke, gleichfalls. Gute Nacht.

Thanks, and you. Good night.

Man: Gute Nacht.

Good night.